







У нас для вас есть хорошее предложение!

## морской юнион ЦЕНТР — НОВЫЙ УРОВЕНЬ СЕРВИСА ДЛЯ ВАШИХ МЕРОПРИЯТИЙ

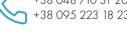
- Идеальное местоположение
- Действуют специальные предложения
- Четыре конференц-зала





- Различные варианты рассадки гостей
- Мощная звуковая система
- Беспроводная гарнитура







- LED экран с высоким разрешением
- Интерактивный сенсорный экран
- Зона кофе-брейка



CONF.MUC@GMAIL.COM



CONF.MUC

## СОДЕРЖАНИЕ **АВГУСТ 2021**

	•			
п л	141	lЖ	,,	$\sim$ $\tau$
ΠΔ	ии	IXH	1	

Госпитальное судно GLOBAL MERCY сдано в эксплуатацию

Панамский канал ограничил судоходство

Количество моряков, брошенных судовладельцами, растет

СТАТИСТИКА

В первый рейс с Профсоюзом

Вакцинируйся вместе с Профсоюзом

BLACK SEA MOU: итоги 2020 года

ITF ShipBeSure. Знание — сила

16

Выживший в крушении судна BOURBON RHODE благодаря Профсоюзу получил компенсацию

важно 20

СЕМИНАР

Ментальное здоровье моряков вызывает беспокойство в отрасли

## ЗАПИСКИ ЖЕНЫ МОРЯКА

26

Татьяна Люткина: «Я всегда буду ждать своего самого родного человека дома»

TET-A-TET

СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ

Редакция ведёт переписку с читателями только на страницах журнала. Ответственность за достоверность информации несут авторы публикаций. Редакция оставляет за собой право сокращения и литературного редактирования принятых к публикации текстов. Мысли авторов могут не совпадать с позицией редакции. Рукописи авторам не возвращаются. Использование в какой-либо форме материалов, опубликованных в журнале, допускается только с согласия редакции, при этом обязательна ссылка на журнал «Морской».

УЧРЕДИТЕЛЬ: Черноморская первичная профсоюзная

Верстка: ФЛП Стешенко Ю.В., г. Одесса, ул. Дальницкая, 4

Журнал «Морской» распространяется бесплатно среди

Свидетельство о государственной регистрации серии ОД

. Адрес редакции: 65062, г. Одесса, Гагаринское плато 5-Б,

членов ПРМТУ, состоящих на учёте в ЧППОМ

Автор фото на обложке: Шпек Андрей, старший механик, Maersk

№ 120 август 2021

организация моряков

Печать: ФЛП Клявина Е.Г., г. Одесса

Тираж — 4 000 экземпляров

помещение 1

номер 1423-294-Р от 13.02.2010 г.

тел./факс (+380482) 42 99 02

Морское пиратство идет на спад INFORMER. АМБАССАДОР IMO

АКТУАЛЬНО

ИНФОГРАФИКА 12

14

ЭКСКЛЮЗИВНО

ПОЛЕЗНО 19

Как найти ресурсы в стрессе

Как работают страны, предоставляющие «удобные флаги»

Практические знания для моряков, которые не найти

28

30

Теплые воспоминания о лете 2021





## Дорогие друзья!

Приветствуем вас с хорошей новостью: как вы могли уже заметить, взяв в руки журнал, наш «Морской» обновился. Обновляемся и мы, развиваемся и становимся интереснее для вас! И, как всегда, делимся с вами информацией о проделанной ПРМТУ работе и актуальными новостями в морской отрасли.

Одним из важных событий стала встреча с представителями СМИ матроса Евгения Николова, выжившего в 2019 году в крушении буксира Bourbon Rhode. Благодаря поддержке ПРМТУ и наших партнеров — юристов компании Юридическое бюро Сергеевых — Евгений Николов получил компенсацию от компании-работодателя Bourbon Offshore Supply Investissements.

Принимая во внимание то, что по данным Министерства здравоохранения Украины, вакцинация — наиболее эффективный способ преодоления пандемии, ПРМТУ предоставляет все возможное организационное содействие в прохождении вакцинации членам Профсоюза и их семьям, желающим привиться от COVID-19. Так, акция уже прошла в Одессе и Измаиле, планируется и в других регионах страны.

Профсоюз уделил большое внимание и социальным проектам для моряков-членов ПРМТУ и их семей. Были организованы экскурсии. выход в море на рассвете на каяках, посещение аквапарка в этом году не только в Одессе, но и в Затоке, премьерные показы самых ожилаемых фильмов

Также вашему вниманию представлены традиционные рубрики «Морского» и другая актуальная информация о событиях в стране и в мире

Приятного чтения! Оставайтесь с нами!

С уважением. Олег Григорюк, Председатель Черноморской первичной профсоюзной организации моряков

## Dear Friends!

We welcome you with good news: as you may have noticed, our "Maritime" Magazine has been updated. The same have we: for you we keep on updating, developing and becoming more interesting! As always, we are here to share with you the updates on the work performed by the MTWTU, as well as the most crisp news from the

One of the important events was the meeting of the seafarer Yevgeny Nikolov with the media representatives. Yevgeny survived the sinking of Bourbon Rhode tug in 2019 and thanks to the support of the MTWTU and our partners –Sergeyevs' Law Office — received compensation from the employer company Bourbon Offshore Supply Investissements

As to the Ministry of Health of Ukraine, vaccination is the most effective way to defeat the pandemic. Thus, the MTWTU provides all possible organizational measures in getting all the members and their families immuned against COVID-19. So, the vaccination actions have already taken place in Odessa and Izmail and are scheduled for the other regions of our country.

The Union also paid great attention to social projects for the seafarers-members of the MTWTU and their families. Among them were tours, kayak voyages, water park leisure (this year not only in Odessa, but also in Zatoka) and premieres of the most anticipated films.

Also for your attention are our traditional columns and other relevant information, both in our country and in the world.

Enjoy your reading and stay with us!

Yours faithfully, Oleg Grygoriuk Chairman, Local Black Sea Trade Union Organization of Seafarers



## ГОСПИТАЛЬНОЕ СУДНО GLOBAL MERCY СДАНО В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

■ рупнейшее в мире гражданское Global Mercy проследует в Дакар в Сенегоспитальное судно Global Mercy передано в эксплуатацию благотворительной организации Mercy Ships. После передачи Global Mercy отправится в свой первый рейс в Бельгию, где в течение нескольких месяцев судно будет укомплектовано добровольцами и оснащено современным медицинским оборудованием. Затем плавучий госпиталь отправится в Роттердам, где его осмотрят спонсоры, будущие волонтеры, СМИ и другие заинтересованные стороны. Затем

гале для своей первой благотворительной миссии Mercy Ship по оказанию медицинской помощи беднейшему населению.

На борту Global Mercy, помимо прочего, есть шесть операционных помещений, койки на 200 человек, лаборатория и глазная клиника. Это первое судно, спроектированное и построенное под конкретные нужды организации.

Судно рассчитано на пассажирские перевозки и в порту может принять 950 человек, включая экипаж из 641 человека.

## ПАНАМСКИЙ КАНАЛ ОГРАНИЧИЛ СУДОХОДСТВО

30 ноября 2021 года будет осуществлять меры по ограничению хода судов и оптимизации навигации в соответствии с рекомендациями Международной морской организации (ІМО) по защите китов, дельфинов и других крупных морских животных в связи с началом их сезонной миграции

соответствии с рекомендациями ІМО в течение этого периода суда, следующие

дминистрация Панамского через канал со стороны Тихого и Атланканала (АСР) с 1 августа по тического океанов, должны будут придерживаться специально выделенных пределов навигационных коридоров. известных как «Схемы разделения движения» (TSS), которые уменьшают риски соприкосновения между судами, входящими в канал или выходящими из него, и мигрирующими морскими обитателями. Также судам, проходящим через эти рай-Как сообщила пресс-служба АСР, в оны на тихоокеанской стороне канала, рекомендовано придерживаться скорости не выше 10 узлов





## КОЛИЧЕСТВО МОРЯКОВ, БРОШЕННЫХ СУДОВЛАДЕЛЬЦАМИ, РАСТЕТ

равовой комитет Международной морской организации (ІМО) провел 108-ю сессию, на которой обсуждалась проблема оставления моряков судовладельцами. В комитете нила смену экипажей. отмечают рост количества сообщений о моряках, брошенных судовладельцами.

По данным ІМО, с 1 января 2020 них 85 — в 2020 году, 26 случаев в первом квартале этого года. На 26 июля только 43 случая, когда судовладелец проблем моряков.

бросал экипаж. были расследованы.

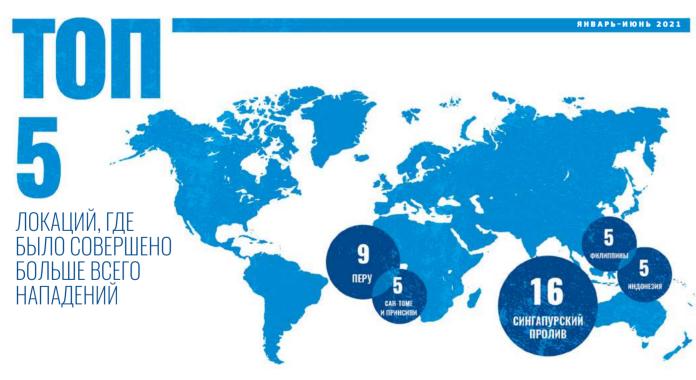
18 случаев, зарегистрированных с 1 января 2020 года, были связаны с последствиями пандемии, которая услож-

Комитет призвал государства-члены ІМО сообщать об инцидентах, связанных с оставлением моряков, в базу данных года по 1 апреля 2021 года было за- и напомнил о соответствующих резорегистрировано 111 новых случаев. Из люциях о предоставлении финансового обеспечения в таких случаях и о международном сотрудничестве для решения

# PATET RACHADA

МЕЖДУНАРОДНОЕ МОРСКОЕ БЮРО (IMB) В СВОЕМ ОТЧЕТЕ О ПИРАТСТВЕ ЗА ЯНВАРЬ-ИЮЛЬ 2021 ГОДА КОНСТАТИРУЕТ САМЫЙ НИЗКИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ ИНЦИДЕНТОВ, НАЧИНАЯ С 1994 ГОДА. ВСЕГО ЗА УКАЗАННЫЙ ПЕРИОД БЫЛО СОВЕРШЕНО 68 НАПАДЕНИЙ. ДЛЯ СРАВНЕНИЯ. ЗА АНАЛОГИЧНЫЙ ПЕРИОД В ПРОШЛОМ ГОДУ КОЛИЧЕСТВО НАПАДЕНИЙ СОСТАВИЛО 98.

ТЕМ НЕ МЕНЕЕ, РИСКИ ДЛЯ МОРЯКОВ СУЩЕСТВУЮТ, ВЕДЬ В 91% ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ ПРОИСШЕСТВИЙ, ПРЕСТУПНИКАМ УДАЛОСЬ ПОДНЯТЬСЯ НА БОРТ СУДНА, ВСЛЕДСТВИЕ ЧЕГО 50 МОРЯКОВ БЫЛИ ПОХИЩЕНЫ, ЕЩЕ ТРОЕ ВЗЯТЫ В ЗАЛОЖНИКИ, ДВОЕ МОРЯКОВ ПОДВЕРГЛИСЬ НАПАДЕНИЮ, ЕЩЕ ОДИН РАНЕН И ОДИН УБИТ.



лив — на его воды прихо- совершены все похищения этом регионе подвергаются торговый флот.

Самым опасным для дится 32% всех происшест- и убийство моряка, заре- все тип судов. Часто пираты судоходства регионом, по вий, зарегистрированных гистрированные в первой используют рыболовецкие данным ІМВ, продолжает в западной Африке. Кроме половине 2021 года. Стоит суда в качестве своих плаоставаться Гвинейский за- того, именно здесь были отметить, что нападению в вучих баз для нападения на TON 10 БАЛКЕР ТИПА СУДНА, ПОДВЕРГШИЕСЯ НАПАДЕНИЮ **КОНТЕЙНЕРОВОЗ** 

Что касается Сингапурского пролива, то количество инцидентов зарегистрированных за шесть месяцев этого года здесь возросло до 16 по сравнению с 11 в аналогичный период в 2020 году. Стоит отметить, что суда под флагом Сингапура за отчетный период подвергались нападению больше всего раз — 14.

Неспокойнее стали и воды близ Кальяо, Перу. Количество инцидентов в 2021 году здесь увеличилось в два раза, местные разбойники характеризуются применением холодного оружия. Не стоит терять бдительность и судам во время стоянки в Манильском заливе — за

ло четыре сообщения об инцидентах в этом регионе.

Стоит отметить, что имею-

щаяся информация не всегда отображает реальную картину вооруженного разбоя на море, ведь далеко не все суда сообщают о подозрительной активности в тех случаях, когда она ни к чему не привела. Именно поэтому в своем обращении Директор Международного морского бюро Майкл Хоулетт акцентировал внимание на важности обмена информацией: «Понимание истинного риска — важный шаг на пути к повышению безопасности моряков. Мы ведь не только передаем отчеты в соответствую- информацией и снизить риск отчетный период ІМВ получи- щие органы реагирования и в регионе.

информацию об инцидентах судам через Глобальную морскую систему связи при бедствии, но и используем полученные статистические данные, чтобы повысить осведомленность об этих преступлениях, чтобы дать толчок для изменений».

Сообщая обо всех происшествиях региональным властям и морскому бюро, моряки вносят свой вклад в борьбу с преступниками. Объединение органов реагирования с помощью таких инициатив, как нигерийский проект Deep Blue и Форум морского сотрудничества в Гвинейском заливе, позволит укрепить каналы обмена ЯНВАРЬ-ИЮНЬ 2021

Сообщить о нападении или подозрительной активности можно в Центр сообщений о пиратстве Международного морского бюро: E-mail:

piracy@icc-ccs.org imbkl@icc-ccs.org

> Круглосуточная горячая линия

+60 3 2031 0014

Профсоюз работников морского транспорта напоминает, что моряк. работающий на судне, покрытом Коллективным договором стандарта ITF, заключенным между компанией и профсоюзом, членской организацией ITF, имеет право отказаться от рейса, пролегающего через признанные зоны высокого пиратского риска.

ТАТИСТИКА









## FIRST VOYAGE WITH THE UNION

28 июля Профсоюз работников морского транспорта Украины принимал курсантов Херсонской государственной морской академии, отобранных компанией Unix Line для работы на Unix Line company for work on ships under its судах под своим менеджментом.

Компания Unix Line была основана в 1990 г. и является дочерней компанией MOL Chemical Tankers, ранее известной как Tokyo Marine.

В 1996 году оба предприятия были приобретены и стали частью Mitsui O.S.K. Lines and became a part of Mitsui O.S.K. Lines

On July 28. the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine hosted the cadets of the Kherson State Maritime Academy, selected by management.

Unix Line was established in 1990 and is a subsidiary of MOL Chemical Tankers, formerly known as Tokyo Marine.

Back in 1996, both companies were acquired

Group Companies. Сфера деятельности компании — организация перевозок грузов и фрахтования судов. В прошлом году компания купила 100% Nordic Tankers (сейчас известную как MOL Nordic Tankers). В настоящее время MOL Chemical Tankers оперирует 88 танкерами-химовозами дедвейтом от 8 до 37 тыс. тонн.

Курсанты проходили в Одессе тестирование Marlins и медкомиссию, а после прибыли в офис Профсоюза, где получили свои профсоюзные билеты.

Напомним, что в 2018 году между Профсоюзом, ХГМА и компанией по трудоустройству моряков «Либра» был подписан Меморандум о сотрудничестве в подготовке специалистов в сфере морского судоходства. Договоренность касается обеспечения курсантам Херсонской государственной морской академии и ее структурных подразделений полной программы практического и теоретического обучения и подготовки, после одобрения кандидатур Профсоюзом, к дальнейшей работе на судах Unix Line при посредничестве компании «Либра». Все отобранные Академией для плавательной практики на судах компании курсанты обязательно должны быть членами ПРМТУ, который будет осуществлять представительство и защиту их трудовых, социально-экономических прав и интересов.

Group Companies. The company's scope of activities is shipping operations and ship chartering. Last year. the company purchased 100% of Nordic Tankers (now known as MOL Nordic Tankers). Currently, MOL Chemical Tankers operates 88 chemical tankers, 8 to 37 thousand tons deadweight.

Having passed Marlins test and pre-employment medical examination in Odessa, the cadets came to the MTWTU office for their Union membership cards.

Recall that in 2018, the MTWTU, KSMA, and Libra Marine Agency signed a Memorandum of Cooperation on training of maritime experts. It reiterates the practical and theoretical training of the KSMA cadets, approved by the Union, with their further employment to Unix Line vessels, mediated by Libra. All the cadets, selected by the Academy for maritime practice, have to be members of the MTWTU, which is to exercise their labor and socioeconomic rights' protection.



«Одной из целей Профессионального союза работников морского транспорта Украины является популя- popularize the Ukrainian seafarer on the ризация украинского моряка на международном рынке international labour market. We believe труда. Мы считаем, что это отличная возможность для that it is a great opportunity for our young наших молодых специалистов показать себя на ми- professionals to expose themselves at the ровом уровне, набраться опыта и работать на судах global level, gain experience and work on под прекрасным менеджментом. Мы гордимся нашим ships under excellent management. We are сотрудничеством с Unix Line и компанией «Либра» и proud of our partnership with Unix Line and надеемся, что количество моряков, которые отбирает компания. будет расти. Ребятам желаем попутного ветра the company selects will continue to grow. We и семь футов под килем», — отметил Олег Григорюк, wish the guys fair winds and following seas," Председатель ПРМТУ.

"One of our goals is to present and Libra and hope that the number of seafarers said the MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk.







МОРЯКИ И ПОРТОВЫЕ РАБОТНИКИ ИГРАЮТ КЛЮЧЕВУЮ РОЛЬ В ОБЕСПЕЧЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК ТОВАРОВ И ФУНКЦИОНИРОВАНИИ МИРОВОЙ ЭКОНОМИКИ. ОСОБЕННО ВО ВРЕМЯ ВСЕМИРНОЙ ПАНДЕМИИ COVID-19. С САМОГО НАЧАЛА ПАНДЕМИИ ПРОФСОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ УДЕЛЯЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНОЕ ВНИМАНИЕ ЗАЩИТЕ ЧЛЕНОВ ПРОФСОЮЗА ОТ КОРОНАВИРУСНОЙ ИНФЕКЦИИ.

SEAFARERS AND PORT WORKERS ARE ESSENTIAL FOR THE SUCCESSFUL OPERATION OF THE INTERNATIONAL SUPPLY CHAINS AND THE GLOBAL ECONOMY DURING THE WORLDWIDE COVID-19 PANDEMIC. FROM THE VERY BEGINNING OF THE PANDEMIC, THE MARINE TRANSPORT WORKERS' TRADE UNION OF UKRAINE HAS DEVOTED CONSIDERABLE ATTENTION TO PROTECTING ITS MEMBERS FROM CORONAVIRUS INFECTION

Как отмечают Международная федерация транспортников (ITF) и Международный совет морских работодателей (IMEC), вакцинация является ключом к успеху в борьбе с коронавирусом во всем мире. В связи с этим организации настоятельно рекомендуют членам экипажей вакцинироваться, а судовладельцам убедиться, что те моряки, которые хотят это сделать, имеют такую возможность.

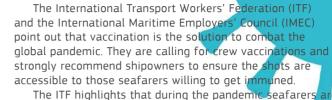
В ITF подчеркивают, что на протяжении пандемии моряки и портовики обеспечивали бесперебойное функционирование цепочек поставок, именно благодаря их труду продукты и товары продолжали перемещаться по всему миру. Поэтому очень важно, чтобы морские специалисты имели приоритетное право на получение жизненно важных прививок.











those who make supply chains run smoothly; due to their hard work all the necessary products and goods continue to circulate around the globe. Therefore, it is crucial for maritime workers to have the priority in receiving lifesaving vaccinations.

As to the Ministry of Health of Ukraine, vaccination is























Принимая во внимание то, что по данным Министерства здра- the most effective way to defeat the pandemic. Thus, the воохранения Украины, вакцинация — наиболее эффективный спо- MTWTU provides all possible organizational measures in соб преодоления пандемии, ПРМТУ предоставляет все возможное организационное содействие в прохождении вакцинации членам against COVID-19. Профсоюза и их семьям, желающим привиться от COVID-19.

Так, в Измаиле все желающие члены ПРМТУ, проживающие в (seafarers, employees of the Ukrainian Danube Shipping Дунайском регионе (моряки, работники ЧАО «УДП», Измаильского порта, Дунайского института НУ «ОМА», ИВПУ КГАВТ им. Гетмана National University 'Odessa Maritime Academy', Izmail Петра Конашевича-Сагайдачного), а также члены их семей полу- Higher Vocational School of the Kyiv State Maritime чили первую дозу вакцины Moderna, разработанной американской — Academy, etc.) together with their families received the first фармацевтической компанией. Украина получила ee 18 июня в shot of the American vaccine Moderna. Ukraine received the рамках глобальной инициативы COVAX. Препарат внесен в список vaccine on June 18 as part of the global COVAX initiative.

getting all the members and their families immuned

All the MTWTU members from the Danube region Company, the Port of Izmail, the Danube Institute of the











КТУАЛЬНО







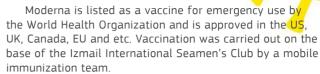




вакцин для экстренного использования ВОЗ, а также разрешен для экстренного использования в США, Великобритании, Канаде, ЕС и других странах. Иммунизация была организована на базе Измаильского интернационального клуба моряков в выездном режиме и base of the Izmail International Seamen's Club by a mobile проводилась мобильной бригадой иммунизации.

На следующий день уже в Одессе в Морском юнион центре было привито 60 человек — моряков и членов их семей, которые изъявили желание о добровольной вакцинации при поддержке Профсоюза.

«Мы рады поддержать желание членов нашего Профсоюза вакцинироваться против COVID-19. Считаем, что только совместными усилиями мы сможем победить коронавирус», — отметил Председатель ПРМТУ Олег Григорюк.



The next day, 60 people got vaccinated in the Maritime Union Center in Odessa – seafarers and their family members ready for the Union-supported immunization.

The MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk noted: "We are happy to support the desire of our Union members to get vaccinated against COVID-19. We believe that only through joint efforts we can defeat the coronavirus."





















## **BLACK SEA MOU:**

## ИТОГИ 2020 ГОДА

Меморандум о взаимопонимании о контроле сустороны государства порта выполнения судами других стран международных правил и стандартов по безопасности на море и предотвращению загрязнения моря с судов. Документ регламентирует порядок в Черноморском регионе, где, к слову, еще не все осуществления инспекций и устранения выявленных недостатков, задержания и освобождения судов, требования к уровню квалификации служащих портового контроля.

Меморандум предусматривает, что портовый дов со стороны государства порта в регионе Черного контроль проходят до 15% судов, заходящие в моря (Black Sea MOU) предусматривает контроль со порты региона в течение года. В то же время каждое судно должно проходить инспекцию не чаще 1 раза в 6 месяцев.

> Согласно данным отчета за 2020 год, ситуация страны ратифицировали Конвенцию Международной организации труда о морском судоходстве 2006 года, далеко не всегда соответствует международным требованиям и нормам.

В 2020 году инспектора PSC стран-участниц Меморандума провели 5 721 инспекцию и задержали 241 судно. В то же время в регионе было зафиксировано рекордно низкое за последние 10 лет количество замечаний к судам — 15 442.



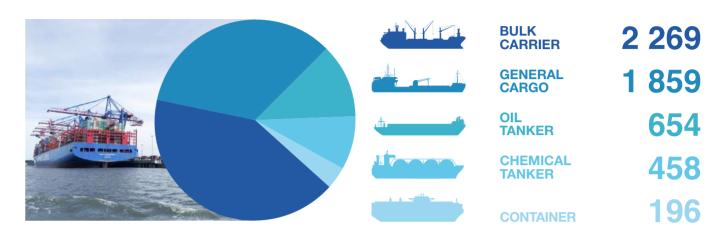
## Количество инспекций по странам:

УКРАИНА	2 322
РФ	1 962
РУМЫНИЯ	534
БОЛГАРИЯ	320
турция	318
ГРУЗИЯ	265



Украинские инспектора PSC провели 2 322 инспекции на 2 034 судах, зашедших в порты Украины в 2020 году, 87 из которых были задержаны в виду обнаружения нарушений.

## ТОП 5 ИНСПЕКЦИИ ПО ТИПУ СУДНА:



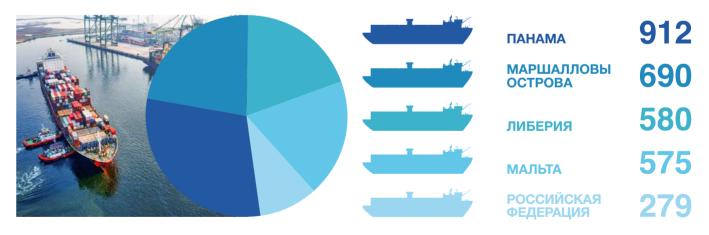
Наиболее часто фиксировались замечания, связанные с безопасностью мореплавания: 9,88% от всех недостатков, обнаруженных в ходе инспекций в прошлом году, составили несоответствия требованиям Международного кодекса управления безопасностью (МКУБ).

Далее — касающиеся спасательных средств на борту. охраны здоровья, медицинского обслуживания, мер социальной защиты, мер пожарной безопасности и состояния конструктивных элементов.

Стоит отметить, что суда под флагом Украины прошли 26 инспекций, и в 25 случаях были обнаружены значительные недостатки, однако всего 2 судна были

Наиболее часто инспекции проходили на судах под флагами Панамы, Маршалловых островов, Либерии, Мальты и Российской Федерации.

## ТОП 5 ИНСПЕКЦИИ ПО ТИПУ ФЛАГА:



Профсоюз работников морского транспорта Украины обращает внимание моряков, что информация о нарушениях, выявленных на судах органами государственного портового контроля, содержится на сайтах не только Чер-

номорского, но и Парижского и Токийского меморандумов и является отличным инструментом, которым следует воспользоваться перед принятием решения о начале работы на судне.





ІТГ ЗАПУСТИЛА НОВЫЙ РЕСУРС, КОТОРЫЙ ПОМОЖЕТ
МОРЯКАМ ИДЕНТИФИЦИРОВАТЬ НЕДОБРОСОВЕСТНЫХ
АГЕНТОВ ПО НАЙМУ И ТРУДОУСТРОЙСТВУ.

В мае 2021 года на заседании Руководящей группы Комитета справедливой практики ITF был поддержан проект ITF Manning Agent. Основная задача, которую ставят перед собой инициаторы проекта, — минимизировать количество обманутых моряков.

Так, 2 августа начал свою работу новый веб-сайт ITFShipBeSure (www.itfshipbesure.org), разработанный Международной федерацией транспортников для помощи морякам в процессе трудоустройства.

Благодаря ресурсу моряки смогут распознать недобросовестного работодателя, выявить нелицензированных агентов по найму, а также реализовать свои права в соответствии с международными конвенциями и нормами. Также сайт будет содержать подробную информацию о мошенниках и обновляемый список зарегистрированных агентов по найму.

Положение 1.4 Конвенции Международной организации труда о труде в морском судоходстве 2006 года «Набор и трудоустройство» содержит четкие инструкции для каждого государства-члена, ратифицировавшего Конвенцию, в отношении обязанностей по мониторингу и управлению государственными и частными службами найма. Таким образом, компания, предоставляющая услуги по посредничеству и найму моряков обязана соответствовать требованиям Конвенции, гарантирующим морякам доступ к эффективному, регулируемому, а главное бесплатному процессу трудоустройства.

На данный момент проект распространяется всего на 4 страны — Индию, Индонезию, Мьянму и Филиппины, однако уже в ближайшем будущем ITF намерена охватить большую часть мира, включая Украину.



Ожидается, что со временем веб-инструмент ITFShipBeSure сведет на минимум существование мошенников и несоответствующих международным требованиям крюингов.

ITFShipBeSure разделит агентства по найму и трудоустройству моряков на «зеленые» — которые полностью соответствуют MLC, 2006, и «красные» — те, на которые есть жалобы. В отношении «красных» компаний ITF проведет расследование и, если информация о несоблюдении MLC, 2006 со стороны компании подтвердится, об этом будут уведомлены клиенты компании и государственные власти.

Наведите камеру вашего телефона на QR код, чтобы перейти к чек-листу. Если же обвинение не подтвердится, ITF остановит расследование и не будет принимать никакие меры.

Тем временем, пока проект еще не распространяется на нашу страну, Профсоюз работников морского транспорта Украины выступает в поддержку инициативы и напоминает о том, что каждый моряк может получить в Профсоюзе консультацию перед трудоустройством. Для этого достаточно связаться с нами любым удобным образом или же обезопасить себя от возможных проблем во время работы в море, воспользовавшись правилами и рекомендациями из нашего чек-листа.



T E



## BBIMMBUIN

## В КРУШЕНИИ СУДНА BOURBON RHODE БЛАГОДАРЯ ПРОФСОЮЗУ ПОЛУЧИЛ КОМПЕНСАЦИЮ

26 сентября 2019 года в центральной части Атлантики затонул универсальный буксир Bourbon Rhode (IMO 9356359, флаг Люксембурга). Судно шло через Атлантический океан с Канарских островов в порт Джорджтаун, Гайана, когда его путь пересек сокрушительный ураган «Лоренцо». Экипаж судна состоял из 14 моряков, и всего троим из них удалось выжить. Трое суток моряки боролись со стихией, держась за спасательный плот, без еды, воды и практически без надежды на спасение. Один из выживших — украинский матрос Евгений Николов — спустя год после трагедии нашел в себе силы рассказать о произошедших событиях (см. «Морской №112»).

Евгений Николов обратился в Профсоюз работников морского транспорта Украины и к юридическому партнеру Профсоюза — АО «Юридическое бюро Сергеевых» уже после того, как обращение в Гамбургский офис широко известной юридической компании Ince&Co не принесло результатов, и все запросы и обращения Евгения были проигнорированы компанией-работодателем.

«Когда все это случилось, я разговаривал со многими людьми, которые обещали мне помощь и поддержку, били в грудь и уверяли, что все будет хорошо. Спустя полтора года ничего не изменилось: меня никто не слышал и не хотел слушать. Мне посоветовали обратиться за помощью конкретно к Олегу Игоревичу Григорюку. Как сейчас помню, мы пришли с Викторией (невеста Евгения — прим. редакции) в Профсоюз. Когда меня представили, Олег Игоревич отменил все свои дела, пригласил в кабинет, где мы очень долго общались. Он пообещал, что сделает

...Когда меня представили, Олег Игоревич отменил все свои дела, пригласил в кабинет, где мы очень долго общались. Он пообещал, что сделает все, что в его силах.

Так и получилось...

Евгений Николов

все, что в его силах. Так и получилось», — рассказал Евгений в ходе пресс-конференции, организованной Профсоюзом по случаю получения моряком компенсации.

«Мы присутствовали на встрече с родственниками членов экипажа. организованной компанией, и сразу выразили готовность оказать любую помощь и поддержку, несмотря на то, что с компанией нам так и не удалось заключить договор, и все члены экипажа не были членами нашего Профсоюза. Однако мы не могли оставаться в стороне от этой трагической ситуации. Мы общались с представителями компании, вели переговоры о том, как проходит поисковая операция, расследование, и кто представляет интересы пропавших и погибших членов экипажа. Нам было достаточно сложно вести переговоры, мы не имели возможности официально представлять интересы украинских моряков, так как они не являлись членами нашего Профсоюза на что нам леликатно намекала компания» — вспоминает Олег Григорюк Председатель ПРМТУ.

Порядка 8 лет назад компания Bourbon Offshore появилась на украинском рынке, начала активно работать с украинскими моряками и достаточно быстро развиваться. Расцвет компании пришелся как раз на время небывалого подъема на рынке оффшорных услуг. Тогда Профсоюз работников морского транспорта Украины вышел к менеджменту компании с предложением о заключении коллективного договора. «Мы встречались с локальным представителем в Украине, а также с менеджментом компании во Франции и предлагали им заключить договор для того, чтобы достойным образом представлять интересы и защищать права украинских моряков. Однако наше пред-



...мы не имели возможности официально представлять интересы украинских моряков, так как они не являлись членами нашего Профсоюза...



ложение было отклонено со ссылкой на солидные гарантии со стороны компании, а также высокий уровень страхового покрытия», — отметил Олег Григорюк.

Тем не менее, вскоре компания быстро потеряла позиции на рынке Украины и со временем закрыла свой крюинг в Одессе. За последние несколько лет количество украинских моряков, работающих на судах, находящихся в управлении компании, резко сократилось.

«Наличие договора помогло бы нам помочь обеспечить рабочие места и защитить права украинских моряков», — констатировал Олег Григорюк.

«Для нас было принципиально оказать помощь Евгению, несмотря на то, что он не являлся членом Профсоюза. С учетом той предыстории, которая связывала ПРМТУ и Bourbon Offshore, и принимая во внимание то, через что пришлось пройти Евгению, сколько он выслушал пустых обещаний, мы не могли поступить иначе, кроме как сделать все возможное для того, чтобы моряк получил достойную компенсацию», — продолжил Олег Григорюк.

Отметим также, что страховой клуб (P&I Club) всячески затягивал выплаты за понесенные Евгением расходы на реабилитацию, и моряку приходилось месяцами ждать компенсацию медицинских расходов по чекам. Тогда в Профсоюзе моряка направили в Благотворительный фонд морского транспорта «МОРТРАНС», где ему выделили благотворительную помощь на прохождение курса психотерапии.

Проанализировав обстоятельства произошедшего, адвокаты АО «Юридическое бюро Сергеевых» Юрий Сергеев и Карина Романишина сформировали и согласовали с Евгением правовую позицию с перспективой взыскания как компенсации в связи с утратой трудоспособности, так и возмещения морального вреда.

...На момент, когда Евгений обратился в Профсоюз за помощью, у него за плечами было уже полтора года общения с компаниейсудовладельцем, со страховым клубом и с иностранной юридической фирмой, но отсутствовал результат. И мы приложили максимум усилий, чтобы его добиться...

Юрий Сергеев

КСКЛЮЗИВНО

## Олег Григорюк

«На момент, когда Евгений обратился в Профсоюз за помощью, у него за плечами было уже полтора года общения с компанией-судовладельцем, со страховым клубом и с иностранной юридической фирмой, но отсутствовал результат. И мы приложили максимум усилий, чтобы его добиться», — рассказывает Юрий Сергеев, управляющий партнер АО «Юридическое бюро Сергеевых».

В процессе ведения дела с целью получения дополнительных доказательств, подтверждающих причинно-следственную связь произошедшего с Евгением в результате крушения судна Bourbon Rhode и последствиями, проявившимися в его состоянии здоровья, были получены медицинские документы из University hospital of Martinique, в который Евгений был доставлен сразу после проведения спасательной операции.

На основании собранных документов и доказательств были сформированы и направлены запросы и предварительные претензии в адрес компании Bourbon Supply Investissements SAS и P&I клуба. Длительные переговоры с целью досудебного урегулирования спора привели к получению Евгением компенсации в связи с утратой трудоспособности и возмещению ему морального вреда.

«Для нас принципиально важно, чтобы украинские моряки понимали, к кому и с какими вопросами необходимо обращаться. Такие резонансные ситуации происходят достаточно часто — люди пропадают с борта судна, люди погибают на борту, и зачастую родственникам моряков, которые находятся в стрессовом состоянии, поступают необоснованные обещания разных людей и структур. Я бы хотел предостеречь всех моряков и призвать их, в первую очередь, становиться членами Профсоюза, чтобы у нас были неоспоримые основания оказывать всестороннюю помощь и поддержку. Даже если вы членами Профсоюза не являетесь, вы имеете возможность бесплатно с нами консультироваться по подобным кейсам. Думаю, что кейс Евгения достаточно показателен, так как мы качественно и бесплатно сделали свою работу благодаря профессионализму и опыту наших юристов, а также нашей принципиальной позиции.

Мы никогда не гарантируем результат, но гарантируем, что мы сделаем все от нас зависящее, чтобы кейсы закрывались в таком позитивном ключе», — продолжил Олег Григорюк.

«Для нас очень важно, чтобы подобные ситуации решались в пользу моряков. Они имеют на это право. Нам очень приятно, что нам доверили такую серьезную работу, с которой мы отлично справились», — отметил Юрий Сергеев.

«Когда мы обсуждали стратегию, мы были достаточно радикально настроены учитывая, что компания не выходила на переговоры в открытом формате на протяжении полутора лет. Однако необходимо отметить, что компания проявила



себя сознательно, когда узнала, что интересы Евгения Николова представляет Профсоюз работников морского транспорта Украины, и что с нами необходимо вести переговоры, так как мы являемся единственной членской организацией ITF в нашей стране, что, в свою очередь, подразумевает определенный авторитет и репутацию. Я думаю, что это сыграло немаловажную роль в успешном завершении дела», — заключил Олег Григорюк.

Мы не можем назвать сумму полученной компенсации, так как было подписано соглашение о конфиденциальности. Главное, что Евгений доволен результатом и теми суммами, которые были ему выплачены в качестве компенсации по утрате трудоспособности и возмещения морального вреда.

«Могу сказать точно: я обратился туда, куда надо. В первую очередь меня выслушали, вникли в то, что произошло, и сделали все, чтобы помочь. Я благодарен за все, что было сделано для меня и для моей семьи, и буду рад рассказать морякам о своем опыте», — отметил Евгений Николов и принял приглашение Профсоюза работников морского транспорта Украины поделиться своей историей с курсантами морских учебных заведений и моряками в рамках регулярных встреч с членами Профсоюза.

Случай с крушением Bourbon Rhode настолько неординарный и сложный, что его расследование государство флага Люксембург проводило с конца сентября 2019 года по апрель 2021-го. После этой ситуации, во избежание гибели людей и судна государством Люксембург был выдан циркуляр в отношении подобных судов в части устранения недостатков с точки зрения безопасности.

## KAK HAЙTИ PECYPCЫ В СТРЕССЕ

## FINDING STRENGTH IN STRESS

Современный человек сталкивается со стрессом постоянно, иногда даже не осознавая этого. К этому приводит ритм жизни, состояние нестабильности, работа с повышенной ответственностью, частая смена информации, зависимость от действий других людей и многое другое. Но не стоит воспринимать стресс как что-то негативное.

Как научиться управлять стрессом и жить в удовольствие семьи моряков обсудили на организованной Профсоюзом встрече с психологом Мариной Волковой.

Как стало известно участникам семинара, умеренный стресс благоприятен. Он может усилить иммунную и сердечно-сосудистую системы, улучшить навыки адаптации. И в целом, стресс стимулирует развитие различных способностей человека.

Конечно, при продолжительном хроническом стрессе говорить о его позитивном влиянии невозможно. Так, на семинаре участники научились различать стрессовые ситуации, понимать, какие процессы запускаются в организме при стрессе, и как это в целом влияет на наше здоровье. Один из самых важных вопросов, конечно, — как научиться бороться со стрессом, и делать это эффективно, учитывая свои особенности.

«Вопросы психологического здоровья все чаще освещаются в нашем обществе, и это, безусловно, идет на пользу как морякам, так и их близким. Ведь именно сами моряки и их семьи подвержены немалому стрессу, связанному, по большей части, с долгим отсутствием моряка дома и опасными условиями труда», — отметила Марина Волкова.

Она также подчеркнула, что семинары с ПРМТУ — это всегда новые знания, обмен опытом, живое общение: «Очень важно, что большой интерес участников встреч в Профсоюзе вызывают не только вопросы профессионального развития, но и темы, связанные со здоровьем и благополучием работников морского транспорта».





Modern people face stress constantly, sometimes without even realizing it. It is the result of life rhythm, instability, increased responsibility, fast information flow, dependence on what the others do and much more. But do not think of stress as something negative.

Seafarers' families discovered how to manage stress and enjoy living at the Union-arranged workshop with the psychologist Marina Volkova.

As the workshop participants found out, mild stress is even beneficial. It can strengthen the immune and cardiovascular systems and improve adaptation skills. And in general, stress stimulates the development of various human abilities.

Of course, sustained chronic stress has no positive impact at all. So, the workshop participants learned how to distinguish stressful situations, understand what processes the stress triggers in our bodies, and how it generally affects our health. The question in focus, of course, was how to deal with stress and how to do it effectively, considering your own traits.

"Society starts to pay due attention to mental health issues. And it certainly benefits both seafarers and their family members. After all, it is the seafarers and their families who are subject to significant stress, associated, for the most part, with the long voyages and dangerous working conditions," Marina Volkova said.

She also emphasized that the Trade Union events always bring new knowledge, experience and arise live communication: "Important is that the participants of the MTWTU-arranged meetings are concerned not only of professional development issues but also of health and wellbeing of maritime transport workers."



## КАК РАБОТАЮТ СТРАНЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЕ



## УДОБНЫЕ ФЛАГИ:

## ПРИНЦИП «БЕРИ ДЕНЬГИ И БЕГИ»

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ТРАНСПОРТНИКОВ (ITF) ДОБАВИЛА СЕМЬ СТРАН В СВОЙ СПИСОК «УДОБНЫХ ФЛАГОВ». ЭТО — ФЛАГИ, КОТОРЫЕ ВЗИМАЮТ РЕГИСТРАЦИОННЫЕ СБОРЫ, НО ЗАЧАСТУЮ ИЗБЕГАЮТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, КОТОРУЮ НЕСЕТ ЗА СОБОЙ СТАТУС ГОСУДАРСТВА ФЛАГА. БОЛЬШИНСТВО РЕГИСТРАЦИЙ СУДОВ ПОД ФЛАГАМИ, НЕДАВНО ПОПОЛНИВШИМИ СПИСОК ІТF, ПОСТУПИЛИ ОТ СУДОВЛАДЕЛЬЦЕВ, НЕ ИМЕЮЩИХ В РЕАЛЬНОСТИ НИКАКОГО ОТНОШЕНИЯ К ДАННОМУ ГОСУДАРСТВУ ФЛАГА. ОНИ ИСПОЛЬЗУЮТ ЛАЗЕЙКУ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ, ЧТОБЫ НАНИМАТЬ ДЕШЕВУЮ РАБОЧУЮ СИЛУ И ИЗБЕГАТЬ НАЛОГОВ.

«Поступки стран, предоставляющих «удобные флаги», можно назвать

«удобные флаги», можно назвать безответственными с моральной точки зрения. Они взимают регистрационные сборы, но не стремятся и не имеют средств для обеспечения благополучия моряков, управляющих этими судами. Кризис смен экипажей — это наглядный пример хаоса, создаваемого системой «удобных флагов». Статус государства флага предполагает большую ответственность. Формальная регистрация не то же самое, что реальные обязательства. Слишком много моряков в конечном итоге страдают лишь ради того, чтобы судовладельцы сэкономили пару долларов».

11

Дэвид Хейндел, председатель Секции моряков ITF

## БРОШЕННЫХ СУДОВ СТАЛО БОЛЬШЕ

Одним из главных примеров вреда, который наносит данная дисфункциональная система морякам — это брошенные владельцами суда. Если судоходная компания разоряется или не в состоянии платить по счетам. ей все сложнее заботиться о моряках на своих судах. Члены экипажа могут оказаться в ловушке, лишенные возможности покинуть судно в течение месяцев или даже лет, пока длятся судебные разбирательства. Порой никто не заботится об обеспечении экипажей даже такими базовыми вещами как пища, вода и топливо. Ознакомиться с недавними примерами подобных кейсов можно по ссылкам справа:







Попавших в подобную ситуацию моряков поддерживает команда ITF, состоящая из 134 координаторов, инспекторов и контактов, которые обеспечивают базовые нужды моряков, работают над обеспечением их репатриации и выплатой задолженности по заработной плате. Но часто случается так, что схема «удобных флагов» становится на пути ITF.

«Уже более 70 лет ITF борется с этой системой. Многие государства, предоставляющие «удобные флаги», в том числе те, которые только недавно пополнили наш список, ратифицировали Конвенцию 2006 года о труде в морском судоходстве (MLC), которая была создана для защиты моряков. Однако на практике они просто игнорируют MLC, даже когда мы обращаемся к ним, призывая начать действовать».



Стив Троусдейл, координатор инспекторов ITF

## РЕАЛЬНАЯ СВЯЗЬ

Согласно Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (UNCLOS), между судовладельцем и государством регистрации судна должна существовать реальная связь. Однако с нарастанием корыстных интересов заставить судовладельцев следовать данному принципу становится все сложнее.

Тем временем ITF инспектора неустанно работают над защитой и реализацией прав моряков, в то время как ни судовладельцы, ни государства флага не готовы к качественному выполнению своих обязательств Комитет справедливой практики ITF одобрил добавление еще семи стран (государств флага) в список «удобных флагов» ITF:

🚺 Камерун

Острова Кука\*

🚺 Палау\*

Сьерра-Леоне

Сент-Китс и Невис\*

Танзания (Занзибар)Того\*

\* страны, ратифицировавшие Конвенцию MLC. 2006

## ПОЛНЫЙ СПИСОК СТРАН С «УДОБНЫМИ ФЛАГАМИ»:

**Антигуа и Барбуда Багамские Острова** 

Барбадос Белиз

Бермуды

Боливия

Вануату Гибралтар

Гондурас

Грузия

Доминика Острова Кайман Камбоджа Кипр

Кипр Коморы Либерия

Ливан Маврикий

Мальта Маршалловы Острова

Молдавия Монголия

Мьянма

Нидерландские Антильские острова

Острова Кука Панама

Папуа — Новая Гвинея Сан-Томе и Принсипи

Сент-Винсент и Гренадины

Тонга Тувалу

Шри-Ланка

Экваториальная Гвинея

Ямайка

7 IMAVIICO

важно

## МЕНТАЛЬНОЕ ЗДОРОВЬЕ МОРЯКОВ

## ВЫЗЫВАЕТ БЕСПОКОЙСТВО В ОТРАСЛИ

## THE INDUSTRY CONCERNED OF SEAFARERS' MENTAL HEALTH

Тема ментального здоровья моряков во время рейса находится сегодня в центре внимания, поскольку отрасль начинает осознавать, насколько специфическими являются условия, в которых приходится работать морякам: далеко от дома, часто в изоляции и в обстановке повышенного стресса.

Особенно актуальна эта тема в условиях продолжающейся пандемии коронавируса, которая нарушила привычный ритм жизни, создала трудности со сменами экипажей, из-за которых многие моряки не могут покинуть борт и трудятся в условиях жестких ограничений.

опдоіпд coronavirus pandemic. It routine and created challenges in many seafarers are still unable to work under severe restrictions. The Marine Transport Workers

Профсоюз работников морского транспорта Украины (ПРМТУ) совместно с Профсоюзом морских офицеров Сингапура (SMOU) и Морским институтом Wavelink, который входит в структуру SMOU, организовали для моряков вебинар, на котором обсудили ментальное здоровье, стресс и связанные с ним риски.

Напомним, ПРМТУ и SMOU связывают годы сотрудничества в рамках Меморандума о взаимопонимании, который был подписан еще в 2018 году и предусматривает двустороннее сотрудничество в оказании поддержки и помощи морякам, работающим под флагом Сингапура.

В вебинаре приняли участие Председатель Профсоюза работников морского транспорта Украины Олег Григорюк, Генеральный секретарь SMOU Мэри Лью, Чрезвычайный и Полномочный Посол Украины в Республике Сингапур Екатерина Зеленько, крюинг-



Seafarers' mental health onboard is in the spotlight today, as the industry starts realizing how specific their working conditions are — away from home in isolation and high stress.

The subject is especially relevant in the context of the ongoing coronavirus pandemic. It has disrupted the usual life routine and created challenges in crew change operations — many seafarers are still unable to leave ships and are forced to work under severe restrictions.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine together with the Singapore Maritime Officers' Union (SMOU) and its structural unit the Wavelink Maritime Institute organized a webinar for seafarers to discuss mental health and stress issues and the associated risks.

Recall that the MTWTU and SMOU cooperate for years within the framework of the Memorandum of Understanding signed back in 2018. The Memorandum provides for bilateral cooperation in providing support and assistance to seafarers working on ships under the Singaporean flag.

The webinar was attended by the MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk, SMOU Secretary General Mary Liew, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine to the Republic of Singapore Kateryna Zelenko and ASP Ships Group Crewing Director Vitalii Chaika.

директор ASP Ships Group Виталий Чайка. Спикерами выступили Прити Дубей, основатель и директор Strive High, Сингапур, магистр психологии, бакалавр естественных наук, и Честер Квинтал,

менеджер службы «Телефон доверия» Международной сети социального обеспечения и помощи морякам (ISWAN).

Участники мероприятия узнали больше о ментальном здоровье, о проблемах, которые вызывает стресс, а также получили советы о том, как распознавать признаки психологических проблем, что позволит вовремя обратиться за помощью и избежать неблагоприятных ситуаций. Морякам также рассказали о работе бесплатной линии поддержки эмоционального благополучия и поддержки для моряков. «Тема ментального здоровья моряков возникает на стыке желания судовладельцев извлечь максимальную прибыль из имеющихся ресурсов, человеческих в первую очередь, и попытки общественных организаций сохранить здоровье и жизнь работников морского транспорта». — говорит психолог Марина Волкова.

"The matter of the seafarers' mental health stands between the shipowners' desire to take the best advantage out of the available resources, human ones first of all, and the attempts of public organizations to protect the marine transport workers' health and life." the psychologist Marina Volkova says.

The speakers of the event were Preeti Dubey, the founder and Director of Strive High Pte Ltd, Master of Arts in Psychology, a Bachelor of Life Science, and Chester Quintal, Helpline Manager at the

Helpline Manager at the International Seafarers' Welfare and Assistance Network (ISWAN).

Seafarers, participating in the webinar addressed the mental health issues and the problems that cause stress. They also received advice on how to identify genuine psychological problems, which would allow seeking help timely and avoiding unfavorable consequences. They also learnt about the helpline for seafarers on emotional well-being and support.

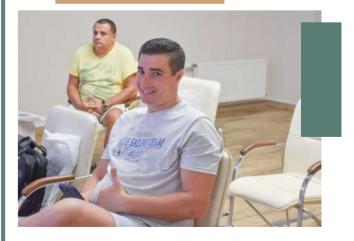
Continuing the event, the psychologist Marina Volkova answered the seafarers' questions.

"Seafarers' mental health stands between the shipowners' desire to take the best advantage of the resources available, human resources, first of all, and the attempts of public organizations to protect the maritime transport workers' lives and health," the psychologist said.

"At the meeting we talked about psychological, and also neuro physical processes. Unfortunately, the stress that seafarers face spares no one and directly impacts every person. We deeply examined the effect of stress on the human brain. We talked about why sleep disappears, mood and health deteriorate, anxiety increases, and how it all develops into specific diagnoses like insomnia, depression, panic attacks. Understanding of how psychological problems arise excludes them from the list of 'shameful' diseases and motivates people to monitor their wellbeing, take care of nervous system and investigate themselves."

В продолжение мероприятия на вопросы моряков ответила психолог Марина Волкова. «Тема ментального здоровья моряков возникает на стыке желания судовладельцев извлечь максимальную прибыль из имеющихся ресурсов, человеческих в первую очередь, и попытки общественных организаций сохранить здоровье и жизнь работников морского транспорта, говорит психолог. — На встрече, организованной ПРМТУ, мы говорили о процессах не столько психологических, сколько о нейрофизиологических. К сожалению, стресс, с которым сопряжена работа моряков, не жалеет никого, оказывая прямое влияние на человека. Мы подробно рассмотрели механизмы влияния стресса на мозг человека. Поговорили о том, почему пропадает сон, ухудшается настроение и здоровье, повышается тревожность, и как это перерастает в конкретные диагнозы: бессонницу, депрессию, панические атаки. Понимание процесса возникновения психологических проблем выводит их из ранга «постыдных» и мотивирует следить за своим самочувствием, заботиться о нервной системе, изучать себя».





ЕМИНАР

## LIDAKLNAECKNE 3HVHNU ДЛЯ МОРЯКОВ,

## КОТОРЫЕ НЕ НАЙТИ В КНИГАХ

## PRACTICAL KNOWLEDGE FOR SEAFARERS THAT **BOOKS DO NOT CONTAIN**

ПРМТУ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ПРОЕКТОМ EDUCATION MARINE ПРОДОЛЖАЕТ ПРИГЛАШАТЬ МОРЯКОВ НА ВСТРЕЧИ С ПРАКТИКУЮЩИМИ КОЛЛЕГАМИ-СПИКЕРАМИ ПРОЕКТА. ПО ЗАПРОСАМ МОРЯКОВ ТАКИЕ СЕМИНАРЫ ТЕПЕРЬ ПРОХОДЯТ НЕ ТОЛЬКО В ОДЕССЕ. НО И В ИЗМАИЛЕ

THE MTWTU. IN COOPERATION WITH THE EDUCATION MARINE PRO JECT. CONTINUES ON INVITING SEAFARERS. TO MEETINGS WITH THEIR EXPERIENCED COLLEAGUES — SPEAKERS OF THE PROJECT, AT THE REQUEST OF SEAFARERS, SUCH SEMINARS ARE NOW HELD NOT ONLY IN ODESSA, BUT IN IZMAIL AND MARIUPOL.

## ОБМЕН ОПЫТОМ В ОДЕССЕ

В рамках двухдневного семинара в Морском центре состоялось обсуждение темы остойчивости судна. Опытом с моряками делился спикер проекта, действующий моряк Артур Соколов.

«Остойчивость судна — это критический фактор в отношении безопасности. при ее потере судно перевернется и за считанные минуты үйдет под воду. — говорит спикер. — Для того, чтобы наши моряки оставались в безопасности на борту. необходимо иметь хотя бы базовое понимание того, как работает остойчивость судна, как ее рассчитывать. Международные судоходные компании, которые заинтересованы в квалифицированных специалистах, уделяют огромное внимание этим знаниям. Мы надеемся, что наши с Профсоюзом совместные семинары повышают уровень компетентности украинских of competence of Ukrainian seafarers, моряков, что, в перспективе, сделает их which, in the long term, will make them

## **EXPERIENCE EXCHANGE IN ODESSA**

Within the framework of a twoday seminar at the Maritime Union Center, the subject of ship stability was discussed. There, the project speaker, the acting seafarer Artur Sokolov shared his experience with the others.

"Ship stability is a critical factor in terms of safety: if it is lost, the ship will capsize and sink in a matter of minutes," the speaker said. "In order for our seafarers to remain safe onboard, it is necessary to have at least a basic understanding of how the stability of the vessel works and how to calculate it. International shipping companies that are interested in skilled professionals place great emphasis on this knowledge We hope that our joint seminars with the Trade Union will increase the level





максимально конкурентоспособными на международном морском рынке труда».

На следующий день обсудили определение количества груза по осадке судна. «Этой теме, к сожалению, не уделяется должного внимания в морских учебных заведениях. В прошлом году мы совместно с Профсоюзом уже собирали моряков на подобный семинар. И так как есть спрос. мы провели мероприятие повторно». говорит Артур Соколов.

Помимо теоретических знаний, моряки получили возможность на практике выполнить полный расчет количества груза на борту.

## ПРМТУ ВЫХОЛИТ В РЕГИОНЫ

ПРМТУ совместно с проектом EdMarine прододжают встречи с моряками-членами Профсоюза в регионах страны. Так, в Херсоне прошел информационный семинар. где обсудили тему остойчивости судна. А уже на следующий день в Мариуполе своим опытом с моряками делился основатель проекта Дмитрий Пархоменко, говорили о том. что должен знать третий помощник капитана.

«Мы максимально стараемся открывать новые возможности для членов Профсоюза, которые проживают в регионах. Мы видим заинтересованность в мероприятиях от Профсоюза и в других морских городах, поэтому будем и дальше распространять там свою социальную деятельность и обучающие проекты», — отмечает Председатель ПРМТУ Олег Григорюк.

more competitive on the international maritime labor market".

The next day, the seminar participants discussed how to make draft survey calculations. "Unfortunately, this topic is not given due attention in maritime educational institutions. Last year, together with the Union, we already gathered seafarers for a similar seminar. And since there is demand, we held the event again," said Artur Sokolov.

In addition to theoretical knowledge, seafarers could practice calculating cargo amount onboard.

## MTWTU REACHES OUT TO THE REGIONS

The MTWTU together with the EdMarine project keep arranging training events for seafarers-members of the Trade Union in the regions of our country. Thus, an information seminar was held in Kherson, where the topic of vessel stability was also discussed. And the next day in Mariupol, the Project Founder Dmitry Parkhomenko shared his experience with the seafarers on what a Third Officer should know.

"We are trying our best to create new opportunities for the Union members from the regions. We see the other maritime cities interested in our events, so we will continue to disseminate our social activities and training projects there," said the MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk

«ОСТОЙЧИВОСТЬ СУДНА — ЭТО КРИТИЧЕСКИЙ ФАКТОР В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ. ПРИ ЕЕ ПОТЕРЕ СУДНО ПЕРЕВЕРНЕТСЯ И ЗА СЧИТАННЫЕ МИНУТЫ УЙДЕТ ПОД ВОДУ».

**АРТУР СОКОЛОВ** 

"SHIP STABILITY IS A CRITICAL FACTOR IN TERMS OF SAFETY: IF IT IS LOST, THE SHIP WILL CAPSIZE AND SINK IN A MATTER OF MINUTES."

ARTUR SOKOLOV





ЕМИНАР

# «Il beerga Sigy Legamo cboero camoro родного человека gona»

## ЗАПИСКИ ЖЕНЫ МОРЯКА

M, ambrid Homkund

Никогда бы не могла подумать, что от случайной встречи через общих знакомых так может перевернуться жизнь. Все начиналось с простого общения, с самой обычной дружбы. Даже и мысли не было о каких-то серьезных намерениях. Но в один прекрасный день с самого обычного «Давай попробуем» завязались крепкие отношения длиной в совместную жизнь.

Я с самого начала знала, что Саша моряк, он ходил уже в рейсы. И было понимание, что вот скоро и нас ждет наш первый рейс. Мне казалось, да что там сложного, ну не будем видеться какое-то время, не страшно.

Помню тот день, когда мы были вместе уже пару месяцев, и ему позвонили из компании и сказали: «Вы готовы уходить через две недели?», он отказался, жертвуя своей работой ради меня, чтобы еще побыть вдвоем. Тогда я поняла, что несмотря ни на что, готова его ждать.

Мы уже тогда начали строить совместные планы и ставить перед собой цели на жизнь. Настолько грандиозные, что было сложно поверить, что это все правда и возможно.

И вот тот самый момент: первый общий рейс. Звонок со словами: «Завтра вылет в 12». Слезы рекой... Как это — его не будет рядом, а что со связью? Тысячи вопросов проносились в голове. Я провожала его, и мой мир рушился, половинки меня просто не стало. Я завела блокнот, в котором писала о всех своих

ПРОДОЛЖАЕМ НАШУ РУБРИКУ «ЗАПИСКИ ЖЕНЫ МОРЯКА». В ЭТОМ НО-МЕРЕ СВОЕЙ ИСТОРИЕЙ С ЧИТАТЕЛЯМИ «МОРСКОГО» ДЕЛИТСЯ ТАТЬЯНА, НЕВЕСТА АЛЕКСАНДРА ЧЕРЕПОВА, ЭЛЕКТРОМЕХАНИКА.

чувствах, о том, как его жду, что у меня происходит. Между этими записями вклеила календарь и зачеркивала дни ожидания, понимая, что долгожданный день встречи близко. К концу контракта были чувства, что я его выдумала, что это было не со мной. Но спустя восемь месяцев он был рядом, и разлуки как и не бывало. Невозможно забыть эту дрожь, когда ты видишь его через стекло в аэропорту, что буквально шаг. и ты его обнимешь. Настолько невероятные чувства и эмоции, не передать словами. И даже сейчас, когда я вспоминаю этот день, у меня наворачиваются слезы. Мне кажется, ради таких сильных моментов, ради этой эйфории в момент встречи стоит жить, стоит ждать, стоит строить свою жизнь не так, как все.

Когда он дома, каждый день наполнен яркими красками, не хочется отпускать его ни на секунду. После первого рейса Саша сделал мне предложение, из его уст прозвучали самые заветные слова: «Будешь моей женой?». От неожиданности я потеряла дар речи. И сейчас уже в статусе невесты я жду своего моряка и готовлюсь к самому важному дню в нашей жизни.

Я думаю, что быть женой моряка — своего рода профессия, и очень непростая профессия. Переживать за каждый переход, каждый шторм, каждый перелет. Справляться одной с бытовыми трудностями, быть сильной. Но любовь и верность жен морально поддерживают моряков в их тяжелой работе. Мы должны научиться терпеть и

ждать, а наши мужья — не переставать нам верить.

Многие друзья, знакомые не понимают, как могут быть сильными чувства на расстоянии. Конечно же, мне бы хотелось, чтобы он всегда был рядом, чтобы не было этих мучительных расставаний, но это его работа и его выбор, а он — мой выбор.

Меня часто спрашивают, хотела бы я. чтобы он бросил море и работал на суше. Безусловно но мы не представляем, что такое отношения, когда ты с человеком 24/7. Мы пришли к выводу. что разлука на определенный период времени идет на пользу, наши отношения от этого только крепче. И несмотря ни на что, сколько бы ни было рейсов, я всегда буду ждать своего самого родного человека дома. Я сделаю все, чтобы стать ему настоящей поддержкой, его гордостью и силой. Мы в самом начале нашего семейного пути, и я уверена, что наша любовь преодолеет разлуки, расстояния и испытания Настоящим чувствам все это не страшно. вместе мы преодолеем все.

О чем моряки думают в рейсе в свободное время? Конечно же, о своих женах. Никто не думает о женах больше и нежнее, чем моряки. Ведь только вдали от человека понимаешь, что он для тебя значит.

Хочу пожелать всем морякам, людям такой отважной и незаменимой профессии, удачных и спокойных рейсов, возвращайтесь невредимыми, мы, ваши вторые половинки, ждем вас дома! Девочки, а нам — сил и терпения!



ТЫ ЖДЕШЬ ИНФОРМАЦИИ О СМЕНЕ. А ОФИС МОЛЧИТ, И ТЫ ДАЛЬШЕ ИДЕШЬ В ОДНУ СТРАНУ ЗА ДРУГОЙ

DO YOU KNOW THAT FEELING OF WAITING FOR ANY UPDATE ON CREW CHANGE, BUT THE OFFICE REMAINS SILENT, AND YOU KEEP GOING FROM ONE COUNTRY TO ANOTHER? всегда попадаются хорошие люди. - Что, на Ваш взгляд, самое сложное в профес-

## сии моряка?

- Лично для меня сейчас самое сложное то, что помимо долгих контрактов (6 или 7 (+-1) месяцев) вдали от дома и родных, нет возможности выйти с судна на берег из-за пандемии коронавируса, охватившей мир.

## - Какие опасности подстерегают моряков в море?

- Опасностей очень много, и они везде. В первую очередь. все мы люди и все мы ошибаемся. А в нашей профессии ошибка может дорого стоить. Во-вторых, ты должен досконально знать свою работу и свои обязанности, кем бы ты ни был — рядовым или офицером. И. в-третьих, за свою жизнь отвечаешь только ты, то есть голова должна работать 24/7. даже если опытные моряки «так триста раз уже делали». ты должен оценить работу и свои возможности, а после ее выполнять, если все безопасно.

## - Как пандемия коронавируса повлияла на работу моряков? В частности, на Вашу.

- О пандемии я впервые услышал, когда мы были в Азии. На судно пришло письмо, что в Китае какой-то страшный вирус с запоминающимся названием Corona. Никто особо не придал этому значения, никто не ожидал, что этот вирус парализует все на своем пути. Конечно, главная проблема то, что большинство стран ввели локдаун, и смена стала невозможна. Я в прошлом контракте отработал 10 месяцев вместо 7. Самым неприятным в этой ситуации была неизвестность. Когда все ждут хоть какой-то информации о смене. за другой.

бегут, разговаривают на иностранных языках. Но со временем everything around seemed giant, everyone was fussing and talking in foreign languages. And with the time I got into it. I guess. I have я втянулся. Я. наверное, везучий человек, мне практически luck to come across good people.

## - What, in your opinion, is the hardest part of a seafarer's iob?

- For me personally, the hardest thing is, besides long contracts (6 or 7+-1 month), and being parted from home and family, is being unable to enjoy shore leave due to the global coronavirus pandemic.

## - What dangers does the sea have in store for seafarers?

- There are lots of dangers around. First of all, we all are only humans and we make mistakes. But in our profession, a mistake can cost a lot. Secondly, you must thoroughly know vour job and responsibilities, despite of who you are - a rating or an officer. And third, you are the only one responsible for your life; you have got to use your head 24/7, even if your fellow seafarers "have done it like three hundred times". you must evaluate the task and your skills first and only then proceed to performing it, in case it is safe.

## - How has the COVID-19 pandemic affected the work of the seafarers, and vours, in particular?

- I first heard about the pandemic when we were in Asia. The ship received a message that some terrible virus appeared in China with the catchy name Corona. No one paid due attention to that and no one expected that virus to paralyze everything on its path. Of course, the main problem is lockdowns in most countries as crew changes have become impossible. In my last contract I worked for ten months instead of seven. The worst thing was uncertainty. Do you know that feeling of waiting for any update on crew а ее нет, офис молчит, и ты идешь дальше в одну страну change, but the office remains silent, and you keep going from one country to another?

## АЛЕКСАНДР СМОТРИЦКИЙ **ALEKSANDR SMOTRYTSKY**

Ни в мечтах, ни в планах Александра Смотрицкого не было и мысли связать свою жизнь с работой в море. «У меня перед глазами of connecting his life with the sea. "I had a good example: ту был наглядный пример: отец всю жизнь проработал моряком. Но после того, как он пропустил рождение моей сестры, в 2000 году попробовал бросить эту работу. Он устроился в украинский порт обслуживать краны: продержался семь лет — зарплата на берегу doing that for seven years. Onshore salaries are several times в разы меньше. И он был вынужден уйти работать в оффшорный флот, — вспоминает Александр. — Что касается меня, первое recalls. "As for me, my first education is medical and I worked образование у меня медицинское, я два года работал в государ- as a dental technician in a state dental clinic for two years. ственной стоматологической поликлинике зубным техником, но коррупция присутствует не только в морской отрасли, и когда я не sector, so having refused to give bribe to secure my workplace, I смог дать денег за «рабочее место», попросили уйти по собственному желанию. Так я и сделал». После безуспешных попыток про- practicing his profession, in 2012 Aleksandr decided to enter должить работу по специальности в 2012 году Александр принял решение поступать в Одесскую мореходку (ныне НУ «ОМА»). Сегодня он работает третьим помощником капитана в компании V. Ships. at V. Ships company.

Aleksandr Smotrytsky has never dreamt or even thought father had worked as a seafarer all his life. In 2000, after he missed my sister's birth, he tried to auit the iob. He aot crane maintenance job at one of the Ukrainian ports and kept on less, so he was forced to turn to the offshore fleet," Aleksandr Unfortunately, corruption is present not only in the maritime was forced to leave the job." After few vain attempts to continue the Odessa National Maritime Academy (National University 'Odessa Maritime Academy'). Today he works as the 3rd Officer

## PAGOTA B MOPE

## - Александр, расскажите о впечатлениях из Вашего первого рейса. Каким он был?

- Это был контейнеровоз длиной в 160 метров, с миксэкипажем на борту — 11 национальностей, украинцев было 4 человека, контракт 10 (+-1). Впечатления незабываемые: голова кругом, все вокруг внушительных размеров, все куда-то Impressions are yet unforgettable: the head was spinning,

## - Do you remember your first voyage? What was it like? Share your impressions.

- I worked on a 160 meters long container ship with mixed crew of 11 nationalities onboard, whereof 4 seafarers were Ukrainians; the contract was signed for 10 (+-1) months.

## МОРЯК И ПРОФСОЮЗ

## - Почему моряку важно становиться членом ПРМТУ?

- В этом одни сплошные плюсы. Последние контракты я работаю преимущественно с украинскими моряками, и, общаясь с некоторыми, я искренне не могу понять, почему люди не становятся членами ПРМТУ.

## - Лично Вы чувствуете поддержку ПРМТУ?

- Да, ваша команда вносит огромнейший вклад в жизнь моряка. Это и финансовая, и юридическая, и психологическая помощь. А сколько обучающих мероприятий в новых форматах вы проводите! Я уже не говорю о социальных проектах и постоянном информировании обо всех важных для моряков событиях и новостях. Всей вашей команде огромное спасибо!

## SFAFARERS AND TRADE UNION

## - Why is it important for a seafarer to become a member of the MTWTU?

- There are pros only. In my recent contracts I work mainly with Ukrainian seafarers, and communicating with them I cannot get why people do not become the MTWTU members.

## - Do you personally feel the support of the MTWTU?

- Yes, your team makes a huge contribution to the seafarers' lives. It is financial, legal and psychological assistance. And what a number of educational events you conduct! Not speaking about social projects and constant updates on all important maritime events and news. Many thanks to all your team!

ET-A-TET

## **Теплые** воспоминания















ЛЕТО ПОДХОДИТ К КОНЦУ, НО ПРОФСОЮЗ ОРГАНИЗОВАЛ ДЛЯ СЕМЕЙ МОРЯКОВ МЕРОПРИЯТИЯ, БЛАГОДАРЯ КОТОРЫМ ОНО ЗАПОМНИТСЯ ВСЕМ ЯРКИМИ ЭМОЦИЯМИ.

SUMMER IS COMING TO ITS END, BUT WOULD LONG BE REMEMBERED THANKS TO THE UNION-ORGANIZED EVENTS FOR SEAFARERS AND THEIR FAMILIES.

## СОЛНЕЧНЫЕ ДНИ В АКВАПАРКЕ

Приглашения в аквапарк в период летних каникул семьи моряков ждут всегда с нетерпением. Профсоюз работников морского транспорта Украины вот уже много лет подряд дарит морякам-членам ПРМТУ и их семьям уникальную возможность незабываемого отдыха в аквапарке «Одесса». А в этом году отдохнуть с семьей можно было и в аквапарке «Затока».

## **SUNNY DAYS IN WATERPARK**

Seafarers' families are always looking forward to invitations to the water park during the summer holidays. For many years in a row, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has been inviting its members and their families to enjoy an unforgettable vacation in the Odessa Waterpark. This year, the families were also invited to visit the waterpark in Zatoka.



## PACCBET HA KASKAX С ПРОФСОЮЗОМ

Лучше рассвета может быть только рассвет у моря. А еще лучше — в море! Второй год семьи моряков с удовольствием встречают рассвет на каяках вместе с Профсоюзом.



## SUNRISE IN THE SEA

The only thing better than watching dawn, is watching dawn by the sea; and in the sea is even better! For the second year, the seafarers' families happily meet the sunrise on kayaks together with the Union.





## ТОЛЬКО ЛУЧШИЕ ПРЕМЬЕРЫ для моряков

Премьерные кинопоказы для семей моряков — это уже многолетняя традиция. Порядка тысячи человек стали одними из первых зрителей таких ожидаемых премьер, как «Черная вдова». «Круиз по джунглям» и «Отряд самоубийц: Миссия навылет».







## **BEST MOVIE PREMIERES FOR SEAFARERS**

Premiere movie screenings for the seafarers' families are already a long-standing tradition. About a thousand people were among the first viewers of anticipated premieres such as 'Black Widow', 'Jungle Cruise' and 'Suicide Squad'.









ОЦИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ

## ЭКСКУРСИЯ В SHABO

Центр винной культуры SHABO — значимая точка на туристической карте Украины. Семьи моряков знакомились с культурой национального виноделия на экскурсии от Профсоюза. На территории SHABO расположено 1200 гектаров виноградников, современное производство. Центр признан открытием десятилетия в сфере туризма, назван культурным наследием Европы и включен в европейскую карту музеев вина.









## **SHABO TOUR**

Shabo Wine Culture Center is a notable point on the touristic map of Ukraine. Seafarers' families got acquainted with the culture of the national winemaking on the Union-arranged tour. Shabo combines 1200 hectares of vineyards, modern manufacture and pieces of history preserved in its museums. The center is recognized as the discovery of a decade in tourism, the cultural heritage of Europe and included in the European Wine Exploration Map.















## ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТНИКОВ МОРСКОГО ТРАНСПОРТА УКРАИНЫ





## НАДО ПОДТЯНУТЬ АНГЛИЙСКИЙ?

## НЕТ НИЧЕГО ПРОЩЕ, ЕСЛИ ТЫ С ПРМТУ!

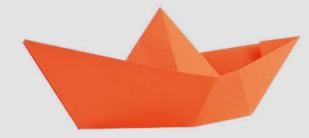
Совместный образовательный проект Профсоюза работников морского транспорта Украины и Профсоюза моряков Японии по повышению уровня знания английского языка.

По всем вопросам обращайтесь по телефону: (0482) 42 99 01









PAGOY

ПРМТ